

## Заключение

эксперта диссертационного совета 10.24.699 Кыргызского государственного университета им. И. Арабаева и Бишкекского государственного университета им. К. Карасаева Хаваза Фатимы Нуровны по диссертации Кочорбаевой Радимы Болотбековны на тему: «Лексико-семантическое поле «еда» (на материале китайского и кыргызского языков)», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

В результате проведенной экспертизы, представленной соискателем Кочорбаевой Радимой Болотбековной диссертации на тему: «Лексико-семантическое поле «еда» (на материале китайского и кыргызского языков)» эксперт пришла к следующему заключению:

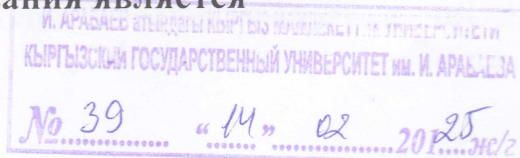
### **1. Соответствие работы специальности, по которой дано право диссертационному совету, принимать диссертацию к защите**

Диссертационное исследование Радимы Болотбековны Кочорбаевой на тему: «Лексико-семантическое поле «еда» (на материале китайского и кыргызского языков)» посвящено описанию такой ключевой проблемы лингвокультурологии и сравнительной типологии как определение понятия лексико-семантического поля в сопоставительном плане. И в этом отношении соответствует профилю диссертационного совета и отвечает паспорту специальности.

В качестве объекта был избран концепт слова «еда» в двух различных по типологии языках, таких, как кыргызский и китайский языки, отличающихся яркой культурно-национальной спецификой в своем языковом содержании.

Работа построена по традиционной схеме, принятой для диссертационных исследований и состоит из введения, трех глав с несколькими параграфами внутри каждой главы, выводов по каждой главе, заключения и списка использованной литературы. В конце работы соискателем даны приложения - всего их четыре, отражающие особенности традиционных блюд, их названия и различие в способах изготовления. Общий объем работы, включая и приложения, насчитывает 203 страницы. Как содержание работы, так и рассмотренная в ней проблематика соответствуют специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

### **2. Целью диссертационного исследования является**



«выявление специфики лексико-семантического поля «еда» в китайском и кыргызском языках». В связи с чем, соискателем ставятся и решаются следующие задачи, вытекающие из цели исследования:

- 1) Теоретически осмыслить и охарактеризовать теоретическую базу исследования: понятие «поля» и лексико-семантического содержания понятия «поле», показать их национальное своеобразие;
- 2) Провести анализ слов и выражений, объективирующих лексико-семантическое поле «еда» в исследуемых языках;
- 3) Изучить фразеологические единицы, объективирующие лексико-семантическое поле «еда» в двух лингвокультурах;
- 4) Определить национальную специфику лексико-семантического поля «еда» в китайском и в кыргызском языковом сознании.

Решение поставленных задач позволяет достичь цели исследования - наиболее полно и всесторонне охарактеризовать понятие лексико-семантического поля как в общетеоретическом плане, так и специфику их отражения в двух языках с учетом национально-культурных особенностей. Для чего диссертантом отобрано 1600 лексем, по 800 из каждого языка, для демонстрации этих особенностей.

Показано, в русле каких концепций производилось осмысление диссертантом ключевого понятия «поле», приведены его виды, дано их определение. Для чего диссертантом был предпринят экскурс в историю разработки теории поля в языкознании и всесторонне изучена история вопроса.

Соискатель полагает, что понятие «поля» используется в лингвистике для структуризации и систематизации словарного состава языка. И используется с классификационными целями для упорядочения всего массива слов на основе близких или тождественных значений. И надо отметить, что в этом отношении языковеды добились многого: можно сослаться на работы И. А. Бодуэна де Куртенэ в области фонологии, швейцарского ученого Фердинанда де Соссюра и др.

На лексическом уровне системность лексических единиц находит свое выражение в применении такого понятия, как понятие «лексико-семантического поля». Безусловно, использование этого понятия в плане выявления системности единиц на лексическом уровне, является одним из достижений лингвистики. Соискатель отмечает, что основоположниками теории поля явились немецкие ученые. Однако, она не ограничилась высказываниями только из классических источников, а постаралась максимально полно отразить все имеющиеся мнения ученых по этой

проблеме. Благодаря чему, становится понятным, авторское представление об этом ключевом понятии в когнитивной лингвистике.

#### **Актуальность темы исследования.**

Безусловно, тема диссертационного исследования, является актуальной. Понятие лексико-семантического поля – ключевое понятие когнитивной лингвистики, призванное отразить существующие системные связи всего массива слов на основе тех семантических связей лексических единиц, которые существуют между ними. Диссертант приходит к выводу, что структуризация на основе лексико-семантического поля представляется более сложной, чем то же самое на уровне фонетических или грамматических единиц, потому что является более многомерной и многоступенчатой. Лексико-семантическое поле как особая системообразующая единица, кроме того, обладает и весьма сложной и своеобразной структурой, составные элементы которой связаны между собой сложными парадигматическими отношениями. В основе его организации лежат упорядоченные классы, лексические парадигмы разного типа. Но и это еще не все: надо иметь в виду, что это есть только один план – понятийный или концептуальный. При лингвистическом же подходе семантические поля выделяются не на понятийной, а на языковой основе. И задачей исследования в этом плане выступает определение не того, «что» обозначается словом, а «как» это происходит. А это есть вопросы системных связей лексики. Как это и делается при выяснении вопросов полисемии, омонимии, антонимии, синонимии и т.д. Поэтому, в структуре семантического поля отражаются как языковой (лингвистический), так и концептуальный аспекты.

А выбор в качестве сравнения концепта «еда» является, по мнению диссертанта, особенно показательным: потому что, во-первых, именно этот фрагмент языковой картины мира чаще всего является атрибутом повседневной жизни их носителей и, во-вторых, представляется наиболее самобытным, своеобразным и уникальным, характеризующим наиболее полно, в концентрированном виде, ментальность носителей языка. Отсюда можно сделать вывод, актуальность темы настоящего исследования является несомненной, потому что затрагивает как важные и сложные вопросы теоретической лингвистики, так и прикладные аспекты исследования.

#### **Научные результаты и научная новизна полученных результатов**

Диссертационное исследование имеет как теоретическое, так и практическое значение. В теоретическом плане важнейшим результатом является обобщение и осмысление соискателем огромного объема имеющихся материалов теоретического характера по данной проблематике. Определены теоретические основы исследования понятия «поля» и его видов

в лингвистике, охарактеризовано понятие лексико-семантического поля «еда» применительно к другим языкам, а также, специфика его отражения в китайском и кыргызском языках. Все это имеет огромное значение для лингвокультурологии, как одного из важнейших и актуальных направлений в языкознании. В этом, несомненно, можно увидеть личный вклад соискателя в разработку теории.

В практическом плане значение проведенного исследования заключается в том, что его результаты могут найти применение в вузовских курсах по китайскому и кыргызскому языкознанию, межкультурной коммуникации и сопоставительному языкознанию. А также в спецкурсах по лингвокультурологии, в теории и практике преподавания китайского языка, при написании учебно-методических пособий и составлении словарей. Также материалы проведенного исследования могут оказать посильную помощь при подготовке курсовых и дипломных работ для студентов.

**Результат 1. Новый.** Впервые в сопоставительном плане осуществлено научное описание и теоретическое осмысление концепта «еда» в китайском и кыргызском языках. Выявлены и изучены история возникновения отдельных наименований блюд в двух языках и их отражении в языковом сознании их носителей.

**Результат 2. Частично новый.** Определены параметры и созданы классификации основных видов лексико-семантического и фразеологического поля «еда» в китайском и кыргызском языках.

**Результат 3. Новый.** Выявлена специфика и уникальность использования концепта «еда» с привлечением огромного количества фактического материала двух языков, учитывая ментальность их носителей.

**Результат 4. Новый.** Осуществлен культурологический анализ концепта «еда» на широком фоне конфессиональной принадлежности их носителей и др.

#### **Обоснование достоверности научных результатов (способы сбора материалов и аргументации научных выводов)**

Обоснованность и достоверность сделанных выводов не подлежит сомнению: это подтверждается огромным количеством ссылок и цитат из теоретических источников, а также обилием фактического материала, иллюстрирующих основные положения диссертационного исследования.

Свой разбор понятия «поля» диссертант начала с определений, которые были даны в словаре, со словарных значений. Затем перешла к тем высказываниям, которые имеются в теоретической литературе. Причем, соискатель стремилась максимально полно отразить все имеющиеся мнения по исследуемому вопросу, не ограничиваясь рамками только двух языков.

Таким образом, были подведены по возможности все имеющиеся теоретические основания для понимания такого ключевого понятия как понятие «лексико-семантического поля». И нужно согласиться с конечным резюме диссертанта, что до сих пор в лингвистике нет должного разграничения близких и схожих, но не всегда тождественных понятий.

Особенно важным является детальный анализ лексико-семантического поля «еда» в языковой жизни тех или иных народов - не только у китайцев и кыргызов, наиболее ярко характеризующих специфику его использования. В повседневной жизни их носителей складывались различные традиции, связанные с питанием, с выбором продуктов питания, с их оценочным отношением к ним, которые затем складывались в определенную концептосферу, связанные с лексемой «еда». И самое важное, диссертантом убедительно доказано, что она глубоко и национально специфична! Изложенные в работе национальные особенности использования данного поля очень интересны как в культурологическом, так и в этнографическом отношении. Соискателю хотелось бы предложить, помещенные в работе Приложения, издать отдельной книжкой для массового читателя. Думается, что они были бы востребованы в полной мере.

#### **Соответствие квалификационному признаку**

Содержание работы соответствует квалификационному признаку и отвечает всем параметрам, требуемых для работ такого рода, выполненных в русле сопоставительного и типологического языкознания.

#### **Соответствие автореферата содержанию диссертации**

Автореферат соответствует содержанию диссертации и отражает ключевые положения последней.

#### **Замечания:**

1. В диссертационном исследовании использованы, как уже было сказано, многочисленные теоретические источники. В том числе, и работы второстепенных и малоизвестных авторов. И в этом отношении, она оказалась даже перегруженной ими. В то же время, не были использованы работы по данной проблематике таких корифеев лингвистики, как Вильгельм фон Гумбольдт, кстати, считающегося основоположником науки культурологии. А также, Э.Сепира и Б.Уорфа, ярких представителей этого направления, создавших в свое время концепцию «лингвистической относительности», впоследствии получившей название «гипотеза Сепира и Уорфа». Одним из важных постулатов которой является следующий: «все существующие в сознании человека системы

понятий, а, следовательно, и существенные особенности его мышления определяются тем конкретным языком, носителем которого этот человек является». В этом и скрывается специфика языкового членения мира представителями определенного этноса. Вне всякого сомнения, работы этих выдающихся лингвистов только бы украсили работу.

2. Диссертанту необходимо убедительней отстаивать свою личную позицию, свое отношение к мнению тех исследователей, которых она приводит в работе, а не обходиться их сухой констатацией. К примеру, авторскому представлению о концептах более подходит то определение, которое приводит в своей работе Новиков Л.А. («Семантическое поле как лексическая категория»). Такое предположение вытекает из того, как в дальнейшем соискатель классифицирует лексические поля, их виды и группы. И иллюстрирует их примерами, которые соответствуют концептуальным положениям, приводимым именно этим автором.
3. Есть в работе и погрешности иного рода, так сказать, технического характера. Это в некоторых случаях, отсутствие согласования, стилистические недоработки, ну и пунктуационные ошибки, и др. Чаще всего они являются следствием небрежности при наборе текста. Отсюда, имеется необходимость в редактировании всего текста диссертационного исследования. (Глава 1. стр. 22 «В нем приводится методологическая база...» (в чем? нет связи); на стр. 33 «...отражалось питание пищи...» (не согласованность))
4. Необходимо еще раз обратить внимание на библиографический аппарат описания, привести его в соответствии с положением по его оформлению. К примеру, когда приводится описание соответствующего источника, необходимо давать полное его название. Не просто «Диссертационная работа», а «Диссертация на соискание ученой степени...», или «Автореферат диссертации на соискание...», и так далее. То есть, необходимо еще раз проверить выходные данные и привести их описание в соответствие с требованиями ВАК.

#### **Предложения:**

По представленной кандидатской работе эксперт диссертационного совета предлагает:

В качестве ведущей организации назначить кафедру китайского языка и китаеведения кыргызско-китайского факультета Ошского

государственного университета. Адрес: 723500, Кыргызская Республика, город Ош, улица Монуева, 35.

В качестве первого официального оппонента назначить **Тулееву Чинарбубу Сартаевну**, доктора филологических наук, и.о. проф. кафедры немецкого языка института мировых языков и международных отношений Кыргызского государственного университета им. И. Арабаева

Труды:

1. Сущность слога в фонетико-фонологической системе языков ISSN: 2311-2859 «Universum»:Филология и искусствоведение, март, 2017 №3 (37), elibrary.ru > item. "Научный аспект №2-2020" ... ISSN 2226-5694.[https://cyberleninka.ru/article/n/suschnost-sloga-v-fonetiko-fonologicheskoy-sisteme\\_yazykov](https://cyberleninka.ru/article/n/suschnost-sloga-v-fonetiko-fonologicheskoy-sisteme_yazykov)
2. Языковое выражение эмоций как отражение национального менталитета (на материале междометий) "Научный аспект №2-2020" - Филология и лингвистика (8 текст). "Научный аспект №2-2020" – т.8 Филология и... ISSN 2226-5694. Входит в систему РИНЦ <https://na-journal.ru/arhiv/2490-zhurnal-nauchnyj-aspekt-2-2020-tom8>
3. К вопросу соотношения фонетики и фонологии в свете когнитивной лингвистики. 20-й выпуск Научн. серия «Концептуальный и лингвальный миры»сборник научных статей, озвученных в виде докладов на XXXVIII Междунар. Научн. онлайн-конф. «Общество, язык и культура XXI века», посвящ. 25летнему юбилею Кыргызско-Турецкого унив-та «Манас 29-30 апреля 2021г. В сб.статей. «Общество, язык и культура XXI века» elibrary.ru>fissxv
4. Linguistic function of consonant phonemes of Kyrgyz and German Languages' (based on a comparison of consonant phonemes) Journal of Positive School Psychology <http://journalppw.com> 2022, Vol. 6, No. 4, 552-560 Scopus /Q2<https://journalppw.com/index.php/jpsp>
5. К вопросу фонетической интерференции в условиях межкультурной коммуникации (лингвометодический аспект) вопросу интерференции нтерференции Сборник научных трудов МУЦА, 2021, Международный университет в Центральной Азии, г. Токмок. С67-73 ISBN 978-9967-462-70-0
6. Система суперсегментных средств в кыргызском и немецком языков. а ISSN 2308-4804. Science and the world. 2022. № 12 (112)с.23-26 [http://scienceph.ru/f/science\\_and\\_world\\_no\\_12\\_112\\_...](http://scienceph.ru/f/science_and_world_no_12_112_...)

7. Фонетико-фонологические особенности гласных кыргызского и немецкого языков. Наука, новые технологии и инновации Кыргызстана», 2023 №3, с.197-200 <http://www.science-journal.kg>
8. «Фонетика и фонология звуковых систем кыргызского и немецкого языков (типологическое сопоставление сегментных систем)». Б.:2024.- 180 с. 180 с.; 8, 19 п.л. Бишкек, УИЦ “Авангард” Издательство КГТУ, 2024 Монография

В качестве второго официального оппонента назначить **Хавза Фатиму Нуровну**, кандидата филологических наук, с.н.с. Центра дунгановедения и китаистики НАН КР,

**Труды:**

1. «Особенности функционирования пословиц и поговорок в произведениях дунганского писателя А.Арбуду». //Вестник КНУ им. Ж.Баласагына. Спец. выпуск (S). Бишкек. 2021г.- С.37-44.0,6 п.л
2. «Дунганский язык: типы двуязычия» /Материалы международной научной конф., приуроченной к 85-летию со дня рождения заслуженного деятеля науки КР, доктора филологических наук, профессора А. О. Орусбаева. Бишкек, 18 февраля 2022 г. С..251-256, (0,7п.л.)
3. Вклад сотрудников дунганского радио в развитие культуры своего этноса. //Научно-практическая конференция «Дунгановедение в Кыргызстане: история и перспективы», // Вестник КНУ. С.223.
4. Языковые контакты как фактор эволюции языка (на примере дунганского языка. // История, Археология и Этнология №3, 2023г.- 0,5 п.л.
5. Дунганско-китайский семантический словарь. В соавторстве с Лин Тао, доктор phd, проф. КНР, Нинся-Хуэйский Автономный Район. Северный университет. 2024г., 26 п.л.
6. Русско-дунганско-кыргызский разговорник. В соавторстве с Шисыр И.С., Конурбаева Р.Э. Изд.1-ое.-Б.:ЦДиК., 2024.-193 с.
7. Кыргызские лексические заимствования в диалекте дунганского языка» // История, Археология и Этнология №4, 2024г., 0,7 п.л.

**Рекомендации:**

К предполагаемому сроку необходимо еще раз досконально проверить корректность формулировок ключевых положений диссертации, проследить логическую связь между основными положениями, вынесенными на защиту с теми выводами и заключением, сделанными в итоговом резюме, устранить возможные недочеты, которые бы противоречили сделанным выводам.

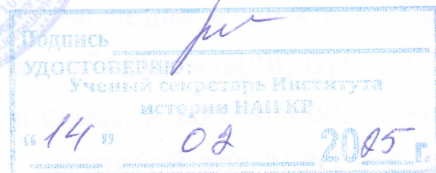


## Заключение

Диссертационная работа Кочорбаевой Радимы Болотбековны на тему: «Лексико-семантическое поле «еда» (на материале китайского и кыргызского языков)», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание, является результатом кропотливого и упорного труда. Характеризуется высоким уровнем теоретического обобщения и осмысления всей проблематики, затронутых в исследовании, является самостоятельной и оригинальной работой. Новизна и актуальность темы исследования не вызывает сомнений, как и глубина проработки всех вопросов. Работа выполнена в сопоставительном ключе и отвечает всем требованиям, предъявляемым к работам такого рода. Считаю, что предложенное диссертационное исследование соответствует шифру диссертации по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание и может быть рекомендовано для прохождения защиты по названной специальности с учетом сделанных замечаний и рекомендаций.

Эксперт кандидат филологических наук,  
доцент, с.н.с. Центра дунгановедения и  
китаистики НАН КР

Хаваза Ф.Н.



Ученый секретарь диссертационного совета,  
кандидат филологических наук, доцент

Джаркинбаева Н.Б.

